

Aspectos
de la Cultura Material
de GRUPOS ETNICOS
de COLOMBIA

tomo I

1ª edición

Ministerio de Gobierno

**Dirección General de Integración y
Desarrollo de la Comunidad**

División Operativa de Asuntos Indígenas

Instituto Lingüístico de Verano

República de Colombia

Es propiedad © Partida 40ª, Libro 2º, Tomo 14
1.973
Instituto Lingüístico de Verano
Ministerio de Gobierno - República de Colombia

Ninguna parte de esta publicación, ilustraciones y fotos inclusive, puede ser reproducida total o parcialmente sin autorización escrita del propietario.

**Aspectos de la Cultura Material de Grupos
Etnicos de Colombia
Editorial Townsend
Lomalinda, Meta, República de Colombia
M 1.973**

11

EMBERA

Por David Stansell

Introducción

Los Citará Emberá viven en el departamento del Chocó en el occidente de Colombia. Habitan al pie de la serranía del Baudó, la cordillera más occidental de los Andes, incluyendo la tierra que riegan los tributarios del Atrato y del Baudó. En esta localidad tienen que afrontar el terreno áspero y poco nivelado y las lluvias torrenciales, pero disfrutan de abundante caza y muchos riachuelos con gran cantidad de peces.

La palabra Emberá (que pronuncian Embená), el nombre que ellos se dan, es la palabra aborígen para "gente". "Citará" indica el Valle del río Atrato, y designa el área de la tribu que se describe en este estudio. Los Emberá también viven más al sur, donde se hablan dialectos ligeramente diferentes. También se les conoce como "Cholos", una variación de la palabra "Chocó". Este término los distingue de la otra gente del Chocó pero tiene una connotación despectiva.

Los Emberá ascienden a unos 20.000 en total, de los cuales unos 5.000 viven en Panamá. Aproximadamente 6.000 habitan el área de Citará. Viven en hogares esparcidos de cuatro a doce adultos cada uno. La gente viaja de un río a otro, usualmente, entre los familiares.

El trabajo de campo para este artículo, lo hicimos mi esposa Marbry y yo, durante la investigación lingüística con los Citará Emberá de 1.968 a 1.970.

Vivimos entre ellos junto al río Upa, tributario del Bojayá, el cual vierte sus aguas al caudaloso Atrato, en el departamento del Chocó. Viajé extensamente por toda el área para la encuesta lingüística. Pesqué con los Emberá de la región del Upa y les ayudé en su trabajo agrícola. Los datos representan observaciones hechas en los diez meses durante los cuales adquirimos la habilidad para conversar en el idioma emberá.



El Hogar

La casa

Los Emberá viven en casas de lados abiertos que son generalmente de diseño redondo. El techo se sostiene desde el suelo y se construye primero. Se prefiere el árbol de guayacán para postes puesto que dura mucho en climas húmedos. Pero se puede subsistir con palma de chonta (memé). Para vigas traviesas se pueden usar esterillas o tallos tiernos de chonta. Y para ejiones se usan esterillas de chonta, cañas partidas y bejucos pesados. Para asegurar las vigas y los ejiones se usan bejuco o corteza vegetal partidos.

En un diseño antiguo con una viga central y ocho o dieciseis postes periféricos, el desván de chonta es parte de la estructura del techo. El desván es opcional en las construcciones más nuevas; los postes que se usan para sostener las vigas traviesas pueden usarse también para proveer una estructura sobre la cual se coloca el desván de chonta. El desván se usa sólo para almacenamiento.

Se usan hojas como material para el techo. La hoja preferida es la de la palma ingede. Puesto que ya no abunda ésta cerca a los ríos, muchos techos se hacen de asuwara, una hoja de palma menos durable. Después de colocar las hojas en el techo, se mantiene fuego para secarlas. Las hojas de asuwara se deterioran rápidamente si el desván se cierra, porque éste impediría que el calor del fuego secara el techo. Por eso, sólo se construyen desvanes parciales cuando se usa esta hoja.

Después de completar la estructura superior, se construye el piso a 1.5 mts. del suelo. Los hombres emberá colocan postes para el soporte del piso, de guayacán o palma de chonta, luego añaden viguetas de madera dura para el piso y las cubren con esterilla de palma de chonta. La escalera de la entrada principal es un tronco de madera liviana que se coloca dando frente al río, y un tronco de entrada secundaria, cerca

al fuego de las mujeres. Una tercera escalera de tronco permanece dentro de la casa para subir al desván.

Aunque la casa no tiene cuartos, se usan ciertas áreas para propósitos específicos. La cocina en el lado de la casa lejos del tronco de la entrada principal (fig. 1). Cada núcleo familiar dentro de la casa reclama un lugar en el borde exterior del piso y un lugar en el desván para guardar posesiones privadas. Cada familia duerme en el piso en su área particular. La cama se recoge durante el día para dejar la parte mayor del piso como espacio útil.

Si las familias se sienten muy estrechas en la casa, se añade más espacio con la construcción de una cocina separada junto a la casa principal con una pequeña rampa que conecte las dos. Si la condición de estrechez continúa, se hacen plataformas para dormir en el exterior del área del piso principal.

Ya sea que el fogón esté en la casa principal o en la casa para la cocina, allí está el centro de la actividad diaria. Se coloca un lecho de arcilla para el fuego, de un metro cuadrado sobre el piso de chonta. Se pone un fogón tipo estrella con tres troncos gruesos de aproximadamente 2 mts. de largo. Se ponen juntos para sostener la olla de cocinar y controlar la temperatura al asar. El uso principal de la leña pequeña es levantar un fuego muy activo para hervir una olla grande de sopa o chicha. Las mujeres prefieren la leña que deja unos pocos carbones y poca ceniza.

Por encima del fuego hay una plataforma de almacenamiento sostenida por cuatro postes en las esquinas del lecho del fogón. Aquí se colocan la sal, el azúcar, las carnes secas y los utensilios de la cocina que se usan frecuentemente en el fogón. Los postes de soporte también tienen muescas para sostener la parrilla para secar carne encima del fuego. Consta de una hilería de palos colocada en estacas horizontales. Cuando no está en uso la parrilla se guarda en el desván.

El espacio del desván que está directamente encima del fogón se usa para guardar granos y madurar plátanos; rara vez se usa para guardar objetos de cocina. A un lado del fuego junto al piso hay una plataforma para guardar plátano y otros alimentos recolectados. La plataforma se extiende más allá del techo y tiene sus propios postes de soporte.

Objetos domésticos

En el campo alrededor del fogón se encuentran muchos objetos indígenas. Las mujeres tejen abanicos con agarraderas circulares y diseños sobre la parte plana del abanico. Se fabrican tenazas de una palma muy dura, una tira de la cual se dobla por la mitad para manipular las comidas asadas calientes. Aunque las puntas se queman este implemento dura mucho tiempo. El recipiente icorocoró para sal se cuelga con una correa de corteza de la plataforma de almacenamiento (fig. 2). Este recipiente se labra de una nuez o vaina grande de cierta palma y tiene fondo plano y lados simétricos. Otros utensilios pequeños de la cocina se guardan en canastas o al borde del desván, entre ellos un pedazo de palma con tunas, que se usa para rallar plátano, mazos pequeños para machacar carne seca o plátano cocido, y pedazos de calabazo que se usan para servir los alimentos de las cacerolas.

Cada hogar tiene un mortero y dos pisones para trillar arroz. El mortero es de aproximadamente un metro de alto. Usualmente se guarda bajo la casa lejos del sol y la lluvia. Los pisones tienen la forma de reloj de arena, de medio metro de largo (fig. 3). Se guardan con otros utensilios de la cocina cerca al fogón. Se puede incorporar a la casa un trapiche para caña de azúcar o se coloca en una casa especial cercana. Para recoger el jugo hay un tanque labrado a mano, en madera, de casi un metro de largo. Este tanque puede también guardarse en la cocina para recoger el agua de lluvia del techo. También se pueden encontrar cerca al fogón varias múcuras de cerámica que se usan para depositar chicha (bebida de maíz fermentado). Las múcuras tienen cuello angosto y son de

menos de un metro de alto. Este tipo de mícura es la única pieza de cerámica que hacen los Emberá y se está reemplazando por recipientes comerciales plásticos.

Para la preparación de la chicha se usa un buen número de instrumentos indígenas. El maíz remojado se muele sobre una roca plana y grande, por frotación con una piedra más pequeña y plana. Después de varias molidas el maíz se pone en una bandeja o batea grande de madera. Se hierve la chicha y se usa un mecedor de madera en forma de remo para revolverla. Luego se cuela en un colador de calabazo hecho mediante la perforación de orificios en el fondo de la mitad de un calabazo (fig. 4); un perforador hecho a mano que se usa con ese fin se guarda con otros utensilios poco usados. Hay unos pocos objetos occidentales en el hogar: el molino mecánico para la primera molida del maíz, una cuba para cocinar, de aluminio vaciado, coladores de aluminio de varios tamaños, platos y tazas hondas, y unas pocas cucharas. También están en uso los platos indígenas de calabazo o de madera.

La canastería es quizá la contribución más grande de la mujer a la cultura material. Se escogen muchas plantas diferentes de acuerdo al peso y resistencia deseados en la canasta terminada. Hay cuatro estilos de canastas básicos. La jamará es una canasta de almacenamiento que se usa cerca a la casa. Es de tejido apretado y fondo cuadrado. Se hace despliegue de la habilidad artística de la mujer en los diseños que ella teje en la canasta. También los diseños atestiguan la propiedad de la canasta.

Hay dos canastas que se llaman en y ambas tienen tejido triangular abierto. La canasta en común se hace de bejuco partido y tiene tres orejas que sostienen un cargador cabezal de corteza. Se carga a la espalda con el cargador en la frente. El segundo tipo se teje de un material menos resistente y tiene una cubierta plana, añadida, por encima. Esta canasta se usa para cargar paticos o pollitos con sus madres para su seguridad durante el viaje. Puesto que todos los animales y aves que se dejan en casa deben alimentarse por

sí mismos, los Emberá cargan los más jóvenes. Estas canastas pueden amarrarse bajo el piso elevado para proveer un hogar para las aves pequeñas.

La canasta pinasasú se usa para fermentar las pepas de cacao hasta que se puedan vender. Tiene fondo cuadrado, lados protuberantes, y tejido del tipo uno-cima-uno-debajo. Se le coloca un asa de bejuco cuando se ha de vender a comerciantes o en los mercados de los pueblos como canasta para cargar.

Los hombres emberá contribuyen con muchos objetos o artesanía de madera a la cultura material. Compran machetes, hachas, limas, martillos y azuelas. Hacen un cincel por el martillado de un clavo grande o una varilla de hierro contra una roca y el afilamiento de la punta. Hacen un cepillo de madera con un pedazo duro para el cuerpo y un pedazo de machete quebrado por cuchilla.

Los Emberá emplean estas herramientas para fabricar todos los objetos de madera, incluso los que usan las mujeres para la preparación de la comida. Se decoran frecuentemente con la figura de un hombre o una mujer. Por ejemplo, en vez de labrar los mazos para carne con un mango derecho, éste recibe la forma de una mujer con la superficie para machacar en la parte baja de la falda. La mayoría de las asas de madera tienen el diseño individual del fabricante y de ese modo indican su propiedad también.

Un objeto interesante que se usa en la casa es el asiento de madera bajo. Estos asientos se labran frecuentemente con la representación de un animalito, generalmente, una tortuga (patas, cabeza y cola). La forma común puede ser redonda o cuadrada (fig. 5).

Objetos ceremoniales

Entre la obra de talla más importante que se hace está la conectada con la vida religiosa de los Emberá. Tallan bastones-ídolos de un pedazo derecho de madera dura, de poco menos de medio metro de largo. El pa-

lo tiene una figura tallada en una punta: hombre, mujer o lanza de caza. Debajo de la figura el bastón o palo se adelgaza en forma de agarradera suave y larga como una espiga. Otro objeto tallado es la muñeca funeraria: al tiempo de la muerte, se tallan muñecas funerarias y se dejan en la tumba; estas muñecas se hacen de madera blanda, una representa un hombre y la otra una mujer, son de más de medio metro de largo, se decoran con diseños mortuorios especiales hechos con pintura de carbón.

El curandero envuelve sus bastones-ídolos en un trapo viejo para protegerlos y los guarda en el desván metidos entre las hojas del techo. Durante una ceremonia, se hace una parrilla de palos livianos y estantería de chonta para sostener los ídolos, platos ceremoniales y otros objetos que pertenezcan a esa ceremonia particular. Dos mujeres hacen chicha, especialmente suave y cremosa, que se guarda en un estante bajo de la parrilla y sobre el piso debajo de ella. Esta chicha se sirve en totumas pequeñas, individuales, que se guardan y se usan sólo con este propósito.

Objetos de diversión

Los Emberá buscan la diversión en actividades de grupo. Varias mujeres se visitan mientras tejen canastas. Los hombres, de la misma manera, se reúnen para tallar madera. Su diversión se aumenta con un radio de transistores puesto en seguro en una repisa alta. Unos pocos hombres tienen tocadiscos de pilas y algunos discos que toda la familia disfruta, especialmente en las fiestas. Las niñas se entretienen con un tarro que contiene baratijas de joyas extras de la madre o un juego de té de totumas pequeñas. Los muchachos atesoran un arco y flechas, canoas de juguete, y remos. Están contentos cuando su padre o un hermano mayor les talla un avión o un camión de balso. Los hombres también tallan muñecas de madera para sus hijas.

Medios de transporte

La canoa es el modo básico de transporte para los Emberá. Muchos hombres hacen sus propias canoas. Todos aprenden a usarlas desde la niñez. Las canoas varían en longitud de 3 a 8 mts. y de un metro o más de ancho. El rasgo distintivo de la canoa de los Emberá es el alero. Este es una extensión plana en ambas puntas de la canoa que se curva hacia arriba (fig. 6). El alero ayuda a mantener las puntas de la canoa encima del agua cuando pasa por los rápidos. También provee una superficie plana para manejar la canoa.

Se le da forma a la canoa con el hacha, tanto dentro como fuera de ella. Se desecha la parte blanda exterior del árbol y se usa la madera más dura y resistente. Después de darle la forma básica, con frecuencia se lleva la canoa de la selva a un sitio junto al río y cerca de la casa. Se usa una azuela para terminar el trabajo del interior de la canoa. Los bordes y la parte exterior se terminan entonces con el hacha y el cepillo. Para manejar la canoa se usan remos cuya parte plana es larga, mientras para impulsarla por la corriente arriba se usan varas o palos largos. Cada hombre hace su propio remo con hacha, machete, azuela y cepillo; los palos son tallos tiernos descortezados y suavizados con el machete.

Ocasionalmente se hacen balsas, pero se desmantelan cuando la persona llega a su destino. Las balsas se hacen generalmente de los troncos que se han de vender en el aserradero de madera. Estos troncos se dejan bajar por los arroyos de las montañas libremente, se recogen en territorio de los Emberá y luego se les deja flotar hasta el aserradero cuando el río está alto.

La Subsistencia

Caza

La economía emberá se basa en la caza, la pesca y la recolección pero incluye agricultura y animales domésticos. Los hombres cazan solos o en grupos, en las montañas, durante el día. Uno lleva el rifle o la escopeta, otro puede tomar la lanza para cazar y varios llevan machetes. Siempre llevan uno o varios perros a la cacería. El cerdo salvaje es la pieza usual que aseguran con ellos. Por la noche el hombre generalmente caza solo, para lo cual viaja silenciosamente por el río. Se usa una lámpara incandescente, de carburo, para detectar la pieza de caza en la orilla del río. Llevan machete y escopeta. De esta manera consiguen la guagua que llega a pesar hasta 15 kilos.

Todavía se usan arco y flechas para cazar pájaros y animales pequeños. El arco es un pedazo derecho de corteza de palma de chonta de casi un metro de largo. Las flechas se hacen de caña hueca de más de un metro de largo con puntas de metal o de madera y tacos de madera; no les ponen plumas. Los Emberá hacen solamente una o dos flechas por cada arco.

Pesca

Tienen una variedad de equipo para pesca. La lanza para pesca es de amplio uso. Las puntas para la lanza de pesca se hacen de clavos largos o varillas metálicas cuadradas y afiladas con calor y martillo, y luego se les hacen púas a machete y martillo. La punta se inserta a un palo redondo de 2 a 6 mts. de palma de chonta. También usan un flotador (tola) de madera de balsa con la forma de un objeto o animal pequeño al cual se le ha amarrado una cuerda y un anzuelo. Se deja flotar río abajo libremente y luego se recobra con una canoa. También es común el uso de cañas para pescar y de cuerdas para arrojar con la mano. También son parte del equipo: cuerda de pesca, anzuelos, plomada y máscaras de buceo, todos éstos de origen comercial.

Recolección

Las cosas que se recogen de la selva son frutas silvestres, frutas cítricas, nueces comestibles y plantas para sazonar. Se usa el machete para cortar las cosas que crecen cerca. Se usa un gancho de madera para coleccionar las frutas de los árboles. Con frecuencia se corta la rama de un árbol para conseguir una buena cantidad de una vez. Comúnmente se usa una canasta para llevar la fruta a la casa.

Agricultura

La agricultura consiste en productos como maíz, arroz, plátanos, banano y caña de azúcar. Para limpiar el campo se usan hacha y machete. El clima húmedo imposibilita la quema del campo, por eso, se limpia meticulosamente el rastrojo antes de talar los árboles. El grano se echa al suelo que se ha aflojado con un machete o un palo. También se usa el barreton o palos puntiagudos semejantes a éste.

Animales domésticos

Se crían cerdos, pollos y patos. Las aves se mantienen en gallineros cerrados bien separados del suelo. Estos gallineros se pueden hacer de madera de chonta con techos de hojas. Las canastas para anidar, individuales, se colocan en zancos y se cubren con hojas. Los cerdos viven debajo de la casa. Para el tiempo del parto se acorrala la marrana, pero los Emberá tienen poca idea del cuidado apropiado de los animales de corral.

La Persona

Los Emberá se sienten orgullosos de ser limpios y nítidos. Los hombres se bañan al amanecer y al atardecer y con tanta frecuencia durante el día como sientan la necesidad. Las mujeres y los niños se bañan varias veces al día, y el último baño es al fin de la tarde, antes de la preparación de la comida de la

noche. También muestran nitidez en el cabello, los adornos y el vestido.

Los hombres usan el cabello cortado en línea recta en la nuca a la altura de la mitad de la oreja. La línea de la nuca debajo del corte se afeita cuidadosamente. Las mujeres se cortan el cabello a través en línea recta debajo de los omoplatos. Hay libertad, tanto para hombres como para mujeres, de usar capul (corte recto en la frente) y de partirse el cabello como lo deseen. Los niños usualmente llevan el cabello trasquilado casi a ras y los muchachos se dejan un copete en la frente y moño en la nuca las niñas. El joven de unos quince años tiene corte de pelo como los adultos.

Los hombres usan aretes de alambre y collares metálicos (fig. 7). La mayoría también llevan anillos. Todos recogen las monedas de cincuenta para hacer sus adornos. Cortan las monedas con machete y martillo, luego martillan los pedazos contra una roca para darles la forma básica. La forma final y el pulimiento se hace con una lima. Las mujeres llevan aretes similares, de alambre, con pendientes metálicos planos. El adorno sobresaliente son los collares de cuentas. Les gusta llevar numerosas cuerdas en una amplia variedad de colores. Los niños usan adornos similares pero de menos valor.

Los Emberá se pintan el cuerpo para ocasiones especiales, como ceremonias religiosas o viajes fuera de su territorio. A excepción de la mitad superior de la cara y las bandas en los brazos y piernas, los hombres se pintan todo el cuerpo de negro. El hombre se pinta el cuerpo excepto la espalda que se la pinta otro. La decoración se termina con un lápiz rojo o un lápiz de labios, con diseños en la parte superior de la cara. Las mujeres no se pintan la cara, pero se hacen dibujos con habilidad en el tórax y la espalda (fig. 8). Se pintan unos a otros para dibujar los diseños apropiadamente. La pintura se hace la tarde anterior a una ocasión especial, pues se demora unas dos horas para secar. La pintura dura unas dos semanas.

Esta pintura se obtiene de la fruta del árbol guipara. Se recoge el mismo día que se ha de usar. La vaina gris de guipara se corta por la mitad y se raspa o se pela y ralla para producir un líquido pulposo que se vuelve negro al exponerse al aire. Se puede añadir el carbón del pabilo de la lámpara de kerosene para aumentar el color negro de la pintura. Frecuentemente se hacen los viajes al pueblo con el propósito de comprar ropa nueva. La ropa que comúnmente usan los hombres consta de un guayuco (andíá) y una camisa deportiva comprada. Muchos hombres tienen pantalones, y algunos también zapatos, los que se guardan para ocasiones especiales.

Las mujeres usan faldas de envolver. La falda interior se envuelve completamente en el cuerpo, dos veces. Sobre esta falda se ponen por lo menos una más. Las exteriores son del mismo largo de las primeras, pero sólo se pueden envolver una vez en el cuerpo. Se usan a veces para envolver y llevar al bebé o para proteger del sol la cabeza. Los niños se visten de modo similar a los adultos.

Ilustraciones

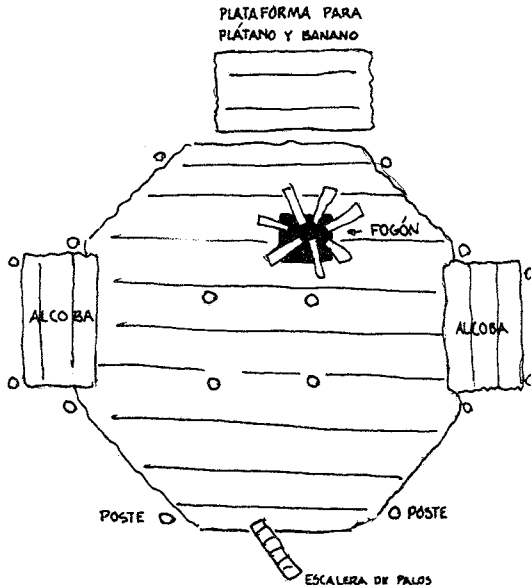


Fig. 1 Piso de una casa típica de los Emberá



Fig. 2 Recipiente para sal

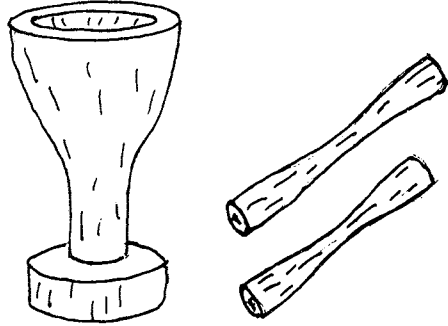


Fig. 3 Mortero y pisones
para descascarar el
arroz

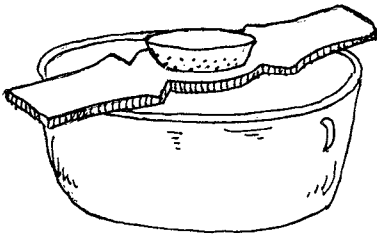


Fig. 4 Colador de calabazo
para hacer la chi-
cha

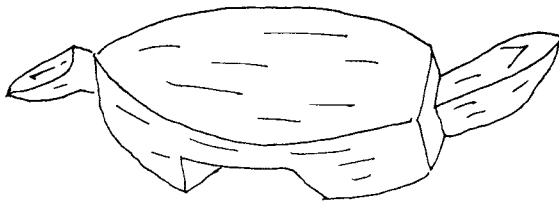


Fig. 5 Asiento tallado que
representa una tor-
tuga

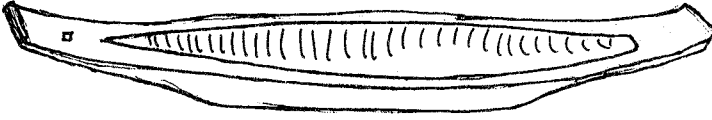


Fig. 6 Canoa que muestra
las extensiones en
las puntas



Fig. 7 Dibujo en la cara
de un hombre y
aretes



Fig. 8 Diseños hábiles pin-
tados en la espalda
de una mujer